

выразить свою непоколебимую солидарность с теми, кто пострадал от этого бедствия. Рассчитываем, что через несколько дней в пострадавшие общины в Соединенных Штатах придут специалисты из Колумбии по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и проведению спасательных работ.

Мы все привержены выполнению одной задачи, а именно — достижению поставленных в начале нового тысячелетия социальных целей.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Колумбия за то, что сделанное им заявление.

Президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 предварительной повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра и министра обороны Ямайки достопочтенного Персивала Джеймса Паттерсона

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра обороны Ямайки.

Премьер-министра и министра обороны Ямайки достопочтенного Персивала Джеймса Паттерсона сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра и министра обороны Ямайки Его Превосходительство достопочтенного Персивала Джеймса Паттерсона и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Паттерсон (Ямайка) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением в эту должность на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также выразить нашу глубокую признательность г-ну Жану Пингу за столь умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят девятой сессии.

Я имею честь выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей в своем качестве Председателя

Группы 77 и Китая. Пять лет назад я был в числе тех руководителей государств — и богатых, и бедных, — которые собрались здесь под эгидой Организации Объединенных Наций и договорились избавить мир от наиболее унижительных условий жизни, в которых живет значительная часть человечества. Это было торжественное обещание, данное нами наиболее обездоленным людям нашей планеты — нищим, голодным, безграмотным, бездомным и больным — детям, матерям и еще не рожденным детям, а также природе, которая должна поддерживать существование всей человеческой расы.

В опубликованном в нынешнем году Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Докладе о развитии человека обнаружилось тот факт, что одна пятая человечества выживает на сумму менее одного доллара в день, а еще 2,5 миллиардам человек не удается заработать за день двух долларов. В результате недавно завершившихся пленарных заседаний высокого уровня обнаружилось, что прогресса в достижении некоторых из сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития (ЦРДТ) мы добились весьма незначительного, причем даже далеко не во всех регионах. И при этом мы еще даже не вышли на путь выполнения обещаний какой бы то ни было из крупнейших посвященных развитию конференций или совещаний на высшем уровне, проведенных в рамках Организации Объединенных Наций со времени утверждения ЦРДТ. Да и этот прогресс неравномерен. Нынешними темпами некоторым регионам и странам не удастся достичь ряда ЦРДТ на протяжении многих десятилетий, а в отдельных областях, таких, как искоренение голода, мы можем отстать на века.

Скорее всего, мы не достигнем глобальных целей в отношении детской и материнской смертности, ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других инфекционных заболеваний, а также экологической устойчивости. Основными сдерживающими факторами названы ограниченные финансовые ресурсы, задолженность, незначительные и асимметричные возможности для торговли и ВИЧ/СПИД. Помимо этих сдерживающих обстоятельств многие развивающиеся страны за последние пять лет пострадали еще и от опустошительных стихийных бедствий, подрывающих экономический рост, наносящих урон производству, разрушающих инфраструктуру и вынуждающих перемещаться население, тем са-

мым причиняя экономический ущерб, равный суммарному валовому национальному продукту (ВНП) за период в несколько лет. Ни достижения целей, ни выполнения задач развития в установленные сроки добиться невозможно в отсутствие значительных дополнительных ресурсов, причем как финансовых, так и технических. Никто не застрахован от опасностей и угроз и не может жить в довольстве, находясь в оазисе богатства, окруженном пустыней нищеты.

Нельзя забывать и о невыполненной программе действий в отношении равенства полов. Наделение женщин правами и полномочиями должно быть жизненно важной составной частью всех наших социально-экономических программ.

В Монтеррее мы согласовали такой всеобъемлющий подход к мобилизации необходимых финансовых средств для реального глобального развития, которым определяется доля вкладов, требуемых в равной мере как от развивающихся, так и развитых стран. Проведенный нами обзор показал, что развивающиеся страны, в своей совокупности, выполняют свои обязательства. Большинство добились определенного уровня экономического роста и увеличили внутренние ресурсы и резервы иностранной валюты. Более серьезное внимание теперь уделяется сотрудничеству по линии Юг-Юг, благодаря которому торговля между развивающимися странами растет быстрее, чем их совокупная экспортная торговля и увеличение притока инвестиций.

На втором саммите Юг-Юг, состоявшемся в июне текущего года в Катаре, мы согласовали обширную программу сотрудничества по линии Юг-Юг, которая уже дает свои результаты. Я приведу лишь два примера. Во-первых, правительства Катара, Китая и Индии пообещали в ходе саммита безвозмездно предоставить учредительные средства для формирования фонда стран Юга на цели развития и гуманитарной помощи. Во-вторых, на прошлой неделе президент Боливарианской Республики Венесуэла совместно с правительствами нескольких карибских стран подписал в Монтего-Бее, Ямайка, Соглашение о сотрудничестве в области энергетики «Петрокариб», цель которого состоит в повышении энергетической безопасности, содействии социально-экономическому развитию и ускорении региональной экономической интеграции в Карибском бассейне. В эпоху высоких и нестабильных цен на энергоносители и их негарантированных

поставок данное соглашение представляет собой одну из наиболее позитивных инициатив.

Наши партнеры из развитого мира постепенно возрождают частные прямые иностранные капиталовложения и официальную помощь в целях развития (ОПР). Мы рады ширящемуся облегчению долгового бремени, в том числе аннулированию долгов, многих бедных стран с наибольшей задолженностью, а также новому акценту на Африке и ВИЧ/СПИДе.

Однако в результате обзора обнаружили также и некоторые тенденции, вызывающие глубокое беспокойство и поэтому заслуживающие нашего внимания. Во-первых, значительная часть мобилизуемых развивающимися странами ресурсов расходуется на финансирование выплат процентов по задолженности многосторонним банкам, финансирующим развитие, и на увеличение резервов иностранной валюты, хранящихся в развитых странах. Это с 1998 года ведет к чистому переводу ресурсов в развитые страны. Во-вторых, прямые иностранные капиталовложения концентрируются в более крупных и быстрее развивающихся странах и в последнее время поступают почти исключительно только туда. В-третьих, увеличение с 2000 года объемов ОПР в основном является результатом увеличения ресурсов, направляемых главным образом на оказание чрезвычайной помощи, облегчение долгового бремени и предоставление технической помощи.

Вместе на их долю приходится 50 центов из каждого доллара, выделенного на цели помощи в 2004 году. В-четвертых, списание задолженности ограничивалось лишь теми бедными странами с высоким уровнем задолженности, которые удовлетворяли условиям по выплатам, установленным Международным валютным фондом (МВФ). В-пятых, условия торговли по-прежнему работают против развивающихся стран, находящихся в зависимости от цен на сырье и режима преференций. И, в-шестых, неожиданная эрозия торговых преференций привела к значительным экономическим трудностям для многих развивающихся стран, не имеющих ресурсов или времени для диверсификации экспортной базы. Общим результатом этого стало то, что подавляющее большинство развивающихся стран не имеют достаточных новых ресурсов для инвестирования в долгосрочные цели в области развития.

Чрезвычайно важную роль играют также политическое пространство, обеспечивающее возможности для эффективных действий развивающихся стран, сроки предоставления ресурсов и их качество. В этой связи Группа 77 и Китай призывают устранить условия по предоставлению помощи, которые ограничивают стратегические возможности для развивающихся стран и тем самым реальную эффективность сотрудничества в области развития.

Кроме того, мы подчеркиваем необходимость того, чтобы прекратить использование односторонних принудительных мер против развивающихся стран. Нельзя использовать всю силу экономической мощи для оказания давления на развивающиеся страны в политических целях. Это приводит к серьезным лишениям и подрывает усилия в плане развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Есть такие развивающиеся страны, которые сталкиваются с особыми, если не сказать уникальными, проблемами развития. Группа 77 и Китай всегда утверждали, что Африка, наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства сталкиваются с особыми и колоссальными проблемами. Они еще больше усугубляются в условиях глобальной, либерализированной и основанной на конкуренции международной экономики и все более частых и более разрушительных стихийных бедствий.

Эта аргументация постепенно получает признание. Сейчас уже имеются согласованные на международном уровне программы для трех последних из перечисленных групп и складывается консенсус в отношении специальной программы для Африки при африканском лидерстве. Специальные программы для этих групп стран были подтверждены на нашем пленарном заседании высокого уровня. Теперь нам необходимо срочно заняться их осуществлением.

Мы давно уже признали, что экспортная торговля — это наиболее устойчивый источник получения средств для развития, а также наилучшее стимулирующее средство для инвестиций и создания рабочих мест. Нынешние правила и системы международной торговли явно работают против развивающихся стран. Мы должны преисполниться

реши́мости превратить международную торговлю в локомотив роста. Политика, правила и условия мировой торговли должны быть ориентированы на развитие. Почему мы потерпели столь досадный провал в деле реализации задач Дохинского раунда по вопросам развития? Мы, участники пленарного заседания высокого уровня, посылаем лишь очень слабые сигналы нашим министрам торговли, но если они не получают четких инструкций о том, чтобы подходить к развивающимся странам с особыми и дифференцированными мерками, то декабрьская конференция Всемирной торговой организации (ВТО) на уровне министров в Гонконге закончится полным провалом, как это уже было в Сиэтле и в Канкуне.

В Монтеррее мы договорились о необходимости реформировать международную экономическую систему и сделать ее более согласованной и дружественной по отношению к политике государств-членов в области развития. Мы также согласились с необходимостью повышения роли и степени участия развивающихся стран в деятельности международных финансовых и торговых институтов. Однако ничего не произошло. Мы не можем допустить, чтобы бреттон-вудские учреждения оставались вечно глухи к нашим призывам. Для достижения согласованных целей в области развития необходимо отказаться от неверной политики, навязываемой ряду развивающихся стран в рамках программ структурной перестройки, которые начали осуществляться три десятилетия тому назад.

Мы можем спорить о причинах и о том, кто в этом виноват, но более не можем оспаривать суровую реальность климатических изменений. То, что изменения климата создают долгосрочные проблемы буквально для всех районов мира, бесспорно.

Развивающиеся страны заявляют, что климатические изменения и другие виды пагубного воздействия на нашу окружающую среду требуют срочного внимания. Развитые страны должны выступить лидером в деле изменения моделей производства и потребления; в изменении подхода к развитию и передаче развивающимся странам на преференционной основе экологически безопасной технологии; в повышении степени приверженности делу борьбы с опустыниванием и деградацией земель и уровня поддержки такой борьбы; в увеличении объема ресурсов, выделяемых для управления отходами, и в изменение отношения к вопросам

утилизации отходов и воспитание культуры их повторного использования. Мы должны продолжать настаивать на разработке и принятии стратегий, уменьшающих последствия климатических изменений и повышающих устойчивость к ним.

До сих пор я говорил о вопросах развития. Но они тесно связаны с другими важнейшими областями международной повестки дня. Одна из таких областей — это разоружение и контроль над вооружениями, которая грозит превратиться в забытую и игнорируемую всеми цель Организации Объединенных Наций. Связь между разоружением и развитием сегодня еще более актуальна. Цифры просто шокируют. Примерно 1 триллион долл. США расходуется сейчас на различного рода вооружения и военное снаряжение; это огромная доля мировых ресурсов. Если бы такие ресурсы направлялись на цели развития, то мир был бы не только более процветающим, но и более безопасным и надежным.

Нас заботит не только ядерное оружие. Мы также обеспокоены распространением оружия любого рода, которое создает угрозу для жизни обычных людей, подрывает верховенство права и угрожает социальной стабильности. Те, кто производят такое оружие, должны эффективнее контролировать ситуацию и поддерживать усилия по распространению.

Организация Объединенных Наций была создана 60 лет тому назад для того, чтобы обеспечить мир и безопасность на планете, а также играть значительную роль в поощрении развития. Организация Объединенных Наций не должна допускать, как это, по-видимому, происходит в последние годы, узурпации какой-либо части своего мандата.

Бреттон-вудские учреждения и Генеральное соглашение по тарифам и торговле, а теперь Всемирная торговая организация занимали и занимают главенствующие позиции в разработке политики в тех областях, в которых они специализируются. Однако эта политика имеет далеко идущие последствия по всему экономическому, социальному и экологическому спектру. Имеется очевидный, бросающийся в глаза пробел в общей международной системе принятия стратегических решений по вопросам развития и в том, что касается возможностей по обеспечению согласованных действий в таких областях, как развитие, финансирование, торговля и технологии.

Реформа Организации Объединенных Наций, в которой самое приоритетное внимание уделяется развитию и сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития, должна укрепить возможности Организации за счет предоставления ей необходимых ресурсов и четких полномочий по крайней мере в трех областях. Во-первых, она должна обеспечить общесистемную согласованность — включая бреттон-вудские учреждения и ВТО — политики и оперативной деятельности, которые влияют на достижение согласованных целей в области развития. Во-вторых, она должна сделать так, чтобы ресурсы ориентированных на развитие элементов системы Организации Объединенных Наций были сконцентрированы на обозначенных государствами-членами приоритетах в области развития. И, в-третьих, она должна поощрять диалог и партнерство, следить за тенденциями, особенно в деле мобилизации ресурсов, и принимать меры к тому, чтобы цели в области развития достигались в согласованные сроки. За это должен отвечать активизировавшийся Экономический и Социальный Совет.

Будущее грядущих поколений зависит не столько от энергичности наших прений и деклараций в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, сколько от тех действий, которые мы будем предпринимать, начиная уже сейчас и здесь, в Нью-Йорке, для укрепления и повышения эффективности Организации Объединенных Наций.

Все наши граждане требуют от нас коллективной выработки четкого долговременного плана, проявления мужества и неизменной приверженности делу достижения мира, справедливости и равенства на планете, где все мы могли бы жить в условиях подлинной гармонии. Они убеждены в том, что мы способны избавить единственную населенную людьми планету от голода, невежества, болезней и войн. Они верят в то, что мы сможем предоставить кров бездомным и повсеместно искоренить нищету; что при наличии политической воли и решимости мы сможем предотвратить геноцид и бороться с терроризмом; что мы сможем обеспечить для всех людей неотъемлемое право на человеческое достоинство независимо от пола, расы, цвета кожи и религии.

Давайте же не пожалеем усилий для построения единого мира, свободного от нужды и страха, свободного от эксплуатации и угнетения, матери-

Земли, где торжествует справедливость, свобода, процветание и мудрость творческого разума. Давайте возьмем на себя обязательства по строительству мира, в котором каждый мужчина, женщина и ребенок могли бы реализовать свою главную цель в жизни и насладиться ее осуществлением. Давайте же провозгласим, что пришло время действовать, и возвестим о луче надежды для всего человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Ямайки за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Ямайки Его Превосходительство высокопочтимого Персиваля Джеймса Паттерсона сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и по делам Содружества, члену парламента, Его Превосходительству досточтимому Джеку Стро.

Г-н Стро (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне, г-н Председатель, воздать должное Вашему предшественнику г-ну Жану Пингу за его прекрасную работу в ходе Всемирного саммита, а также за работу в течение всего года в качестве Председателя и поздравить Вас с вступлением в должность Председателя.

В этот трудный час испытаний я от имени Европейского союза и всех его государств-членов хотел бы выразить наше искреннее сочувствие и солидарность с народом Соединенных Штатов, в особенности с теми, кто проживает в штатах, граничащих с Мексиканским заливом.

Поездка в Сребреницу в начале июля во время десятой годовщины произошедших там массовых убийств, подобных которым Европа не знала со времени окончания второй мировой войны, стала моей первой служебной обязанностью после того, как наша страна заняла пост Председателя в Европейском союзе. Более 8000 человек, главным образом мусульмане, были увезены и убиты, а международное сообщество просто стояло в стороне. Конечно, мы демонстрировали наши убеждения на словах, но к нашему стыду не предприняли никаких действий. Урок этих массовых убийств — а также

еще большего кошмара, который произошел в Руанде за год до этого — заключался в том, что нам всем были необходимы более эффективные средства по превращению нашей коллективной воли в решительные действия. Думаю, что за прошедшее время Европейский союз извлек из этого хороший урок. Сегодня военные, полицейские и гражданские силы Европейского союза находятся в Боснии, Аче, Ираке, Демократической Республике Конго и, совместно с Африканским союзом, в Дарфуре.

Мне кажется, что и Организация Объединенных Наций извлекла уроки из прошедшего десятилетия. В ходе саммита на этой неделе мы одобрили дальнейшие шаги с целью сделать нашу Организацию еще более эффективной. Я полагаю, что из всех согласованных вопросов именно принцип об «ответственности за защиту» будет рассматриваться в будущем как самый значимый из них. Если мы выполним это обязательство по защите, то геноцид, этнические чистки и преступления против человечности никогда больше не будут происходить у нас на глазах при полном нашем бездействии.

Ответственность за защиту — это, конечно, отражение нашей общей морали. Но это также и признание того, что мир, в котором мы сейчас живем, слишком мал для того, чтобы мы не замечали или оставались безразличными к проявлениям угнетения или гибели ни в чем не повинных граждан. Это сжатие мира произошло очень быстро и имело широкомасштабный характер. Когда пала Берлинская стена, был сметен целый пласт идеологических устоев. Там, где раньше люди видели только противников, они вдруг увидели партнеров. И в то время как этот осязаемый барьер с грохотом рушился, революция в информационных технологиях потихоньку стирала барьеры времени и расстояний. Континенты и культуры сейчас связаны проводами также, как они связаны взаимодействием в сфере торговли и услуг. Это невозможно было себе представить еще десять лет назад.

В этом новом мире мы больше не можем спокойно взирать на общую угрозу, вызванную трагедией конкретного человека, где бы она не произошла. Мир становится единым как никогда ранее: общие угрозы и обязанности, общие возможности и интересы. И именно из-за того, что границы нашего мира сократились, горизонты и амбиции многих людей по всему миру расширились бесконечно. Впервые в истории человечество с помощью откры-